

HIZKUNTZAK. Katalanari eta gaztelaniari buruz aritu ziren atzoko saioan



JUANAN RUIZ / ARGAZKI PRESS

Gaur bukatuko da Aramaioko I. Udako Ikastaroa

Amaiera emango diote gaur Aramaion (Araba) aste osoan egindako Lehenengo Udako Ikastaroari. Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) Ivan Igartua eta Reinhard Stemplek eta Budapest eta Gironako Unibertsitateko Karoly Morvayk eskainiko duten saioarekin bukatuko da. Irakasleok hizkuntza germaniar, fino-hungariar eta eslaviarren inguruan ariko dira.

Ibarrako Kultur-Etxeak hartu zuen atzo azkenaurreko jardunaldia, argazkiak jaso duena. Han bildu ziren Bartzelonako Unibertsitateko Joan Sola, EHUko Angeles Libano eta Espainiako Zientzia-Ikerketarako Kontseiluko Pilar Garcia Mouton. Katalanari eta gaztelaniari buruz mintzatu ziren.

FRANCISCO FERNANDEZ REI ACADEMIA GALEGAKO KIDEA

«Modu dramatikoan galtzen ari da galizieraren belaunaldien transmisioa»

Luis Karlos Garcia | GASTEIZ

Santiagoko Unibertsitateko irakasle eta Academia Galegako kide Francisco Fernandez Rei Aramaioko (Araba) Udako Mintegian izan da. Galizieraren egoeraren argi-iluak azaldu ditu.

■ **Zertan da galiziera Galiziako muga administratiboek kanpo ere aldarrikatzeko ekimena?**

Asturiaseko eta Bierzoko (Leon) mendebaldean eta Zamorako zati batean 80.000 pertsona bizi dira, eta erdiek galizieraz egiten dute normaltasunez. Alabaina, alderdiotan egoera kaskarra da, Galizian duela 40 urte zenaren parekoa. Gaztela-Leongo Juntak onartu zuen Bierzon nolabait teko babesa ematea hezkuntzan, baina sinbolikoa izan da. Gauzak hala, Letra Galegoen Egunaren azken ekitaldia Bierzon ospatzea erabaki eta Akademia historian aurrenekoak bildu zen Galiziaz kanpo.

■ **Larria da egoera, beraz.** Bierzokoa egoera larria da, gazteek geroz eta gutxiago egiten baitute galizieraz; Asturiasen, berriz, ez hainbeste, eta Zamoran denek egiten dute galizieraz. Baina legalki ga-

ONURAK

«Galizierak esparru liberatu batzuk irabaztea lortu du»

GALERA

«50 puntu galdu dira galizieraren erabileran, lehen hizkuntza gisa»

liziera ez da existitzen Asturiasen, ezta Gaztela-Leonen ere 1999. urtea arte. Horrengatik egiten ari da ahalegina.

■ **Galizian esaten da hiztunak galtzen doazela, baina ekoizpen literarioa, esaterako, bikaina da.**

Galiziako datuek diote hiztunak %70 baino gehiago direla, baina Akademiak egindako mapak erakutsi zuen, aitona-amonen belaunalditik ilobenera, 50 puntu galdu direla galizieraren erabileran lehendabiziko hizkuntza gisa. Horrek esan nahi du era dramatikoan galtzen ari dela galizieraren belaunaldien transmisioa. Eta bai, paradoxa da: denek uler-

tu, inork ezer kontra ez, ekoizpen literarioak maila jaso du... eta geroz eta hitzun gutxiago familian!

■ **Nola konpon liteke?**

Egia da gazte horietako askok galiziera ikasten dutela gero, eskolan edo unibertsitatean. Baina kontua da ez dagoela izena merezi duen hizkuntza politikarik, gauza batzuk egiten badira ere.

■ **Zer onura ekarri dio galizierari Franco hil ondorengo aro politikoak?**

80ko hamarkadatik hona, ez dut esango galiziera hizkuntza normal bihurtu denik, baina bide izugarria urratu da aspaldiko aurreiritzi bat ezabatzeko, galiziera pobrezia-ekin eta gaztelania kulturarekin parekatzen zituena, alegia.

■ **Bestelakorik bai?**

Gaur egun galizierak baditu esparru liberatu batzuk: klase politiko eta kultura osoak galizieraz egiten du, baina, aldi berean, nolabait inboluntarioa gertatzen ari da. Nire ustez, nazionalismo soziologikoak abangoardia izaten jarraitu behar du.

■ **Galiziera 'batua' al dabil?** Badabil. Ez zen inongoa, eta eskualde denetako estandarri egin zen; baina badabil.

EUSKARA

Web orrialde «berri, bizi eta dinamikoagoa» aurkeztu du Kontseiluak

Ainhua Gutierrez | GASTEIZ

Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluak bere webgune berria (www.kontseilua.org) aurkeztu zuen atzo Gasteizen. Web orriaren itxura aldatzeaz gain, «zerbitzu berriak» eskainiko dituela adierazi zuen Kontseiluko idazkari nagusi Xabier Mendigurenek.

EUSTATen datuen arabera, populazioaren %20k erabiltzen dute euskara Interneten nabigatzeko. Sareak euskararen normalizazioaren aldeko lanean izan dezakeen eraginaz jabeturik, Kontseiluak web orrialde «bizi eta dinamikoagoa» osatzea erabaki du. «Web orriaren berri- tzea funtsezkoa izan da. Bizi eta dinamikoa izateaz gain, euskalgintzarentzat erreferentziatzeko webgunea izatea espero dugu», dio Mendigurenek.

Egitasmoaren helburuak, bestalde, bi dira: alde bate- tik, Kontseiluaren lanari eta egitasmoari buruzko informazio «zabal eta zehatza» ematea; eta, bestetik, erabil- tzaileari zerbitzu baliagarriak eskaintzea.

Web orria lau hizkuntza- tan dago (euskara, ingelesa, frantsesa eta gaztelania). Mendigurenen ustez, «tres- na baliagarria izango da eus-

kararen eta euskalgintzaren errealitatea atzerrian eta Euskal Herriko erdaldunen artean ezagutarazteko».

Atal berriak ez ezik, «genero freskoa» ere bai

Web orriaren aldaketan arte- an azpimarragarrienak ho- nako hauek dira: *Euskara prentsan* atalean, adibidez, komunikabide idatziek eus- kararen inguruan argitaratu- tako informazioen titularrak irakurri ahal izango dira. *Agendan*, berriz, euskararen eta euskalgintzaren inguru- ko ekitaldiak daude ikusgai, hala nola, jaialdiak edo hi- tzaldiak. Euskal Herriko ad- ministrazioek euskararen jardueretarako banatu ohi dituzten diru laguntzen gida- ren berri izan nahi izanez gero, *Diru laguntza deialdien* sailera jo beharko da.

Horiekin batera, euskaraz- ko enpresa eta profesionalen gida, edo Kontseiluak sortu- tako azken berriak irakur ahal izango dituzte sarearen erabiltzaileek. Harpidetza eginez gero, berriak posta elektronikoaz jasotzeko auke- ra du. Zerbitzu berrien, Kon- tseiluaren eta erakundearen egitasmoen informazio za- bala jaso nahi duen edonork, beraz, aukera izango du, www.kontseilua.org orrialde berrian.



**DONOSTIAKO PARTE ZAHARRA
BIRGAITZEKO HIRIGINTZAKO
SOZIOETATE ANONIMOA**

Konstituzio Enparantza, 1
Tel. (943) 43 13 83 - 43 13 82.
Faxa: (943) 42 95 86
20003 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

IRAGARKIA

2002 ko Ekainaren 5 ean bildutako Sociedad Urbanística de Rehabilitación de la Parte Vieja de Donostia-San Sebastián – Donostiako Parte Zaharra Birgaitzeko Hirigintzako S.A. (PARVISA) ko Akzionisten Batzar Nagusiak Baltzuen helburu soziala aldatzea erabaki zuen. Hala, hemendik aurrera honelaxe idatzia izango da.

2. artikulua.

Baltzuak helburu izango du osorik birgaitzekotzat jotako aldeetan hiria birgaitzeko edo zaharberitzeko jarduerak gauzatzea, baita beste alde, alor, sektore edo auzoetan ere hala egitea baldin eta halakoaren egoera urbanistikoki edo sozio-ekonomikoki horren beharrez badago eta Udalak horrela agintzen badio, hori guztia hiriko ondare urbanistikoki eta eraikia birgaitzeko, zaharberitzeko edo baliagarriago egiteko bestelako proiektu bereziak ere Udalak aginduta gauzatzea gain.

Hona hemen baltzuen zereginik behinenak:

- Azterketa sozio-ekonomikoen elaborazioa eta jarraipena.
- Hirigintza plan eta proiektuak formulatzea, kargak eta etekinak banatzekoak barne, baita horiek izapidetu eta onartzeko ekimena ere, indarreko urbanismo arauen arabera dagokionaren arabera.
- Eraikin eta urbanizazio mota guztiak birgaitzeko proiektuak erredaktatzea.
- Birgaitze jarduerak osatzen dituzten lanak egitea, baita birgaitzeko plan bereziak zein beste edozein hirigintza tresna gauzatzeak eskatzen duen beste edozein lan ere egitea.
- Lurzoruaren erabileraren programazioa eta prestakuntza sustatzea birgaitzeko plan berezien eta beste edozein urbanismo tresnaren xedapenak exekutatzeko.
- Desjabetze espedienteak erredaktatzen eta geseionatzen laguntzea onuradun moduan agertzen ez denean.
- Birgaitzeko plan bereziak eta bestelako urbanismo tresnak exekutatzearen ondorioz sortutako ondasun, obra eta zerbitzu mota guztiak gestionatu, ustiatu eta artatzea izendatzen ditzaketen alde edo sektoreetan.
- Baltzuak berak edo beste administrazioekin elkar hartuta etxebizitzak sustatzea.
- Dokumentu tekniko edo juridiko mota guztiak prestatzea baltzuak edo Administrazioak bere eskuduntzak gauzatzeak behar izanez gero.
- Arestian aipaturiko helburuei zuzenean edo zeharrez loturiko beste edozein helburu.

Aurreko jarduerak, baltzu helburuaren osagai direnez geroz, guztiz ala aldeaz gauza ditzake baltzuak berak edo inoren bitartez, helburu bera edo antzekoa duten beste baltzu batzuetan akzio edo partizipazio bidez parte hartuta.

Donostian, 2002ko Ekainaren 20a.

ADMINISTRATIO KONTSEILUAREN IDAZKARIAK
JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.